

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Vilares

**MUNICIPIO:** Trancoso

**PROVINCIA:** Guarda (Portugal)

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 631; CIRUNO 9; HEp 5, 1030; HEp 7, 1185; HEp 15, 509; CIPTP 2

**N. INV:**

**TIPO YACIMIENTO:**

**OBJETO:** roca

**TIPO:** granito

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** PARIETAL/RUPESTRE

**TIPO DE EPÍGRAFE:** PUBLICO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 1,05 x 87 cm

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 9

**H. MAX. LETRA:** 8 cm

**H. MIN. LETRA:** 5 cm

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Aedi. (**anagrama de Iesus?**) / Domini / Caturo / Areini (filius) / ocupavit / locum. l(atum) / p(edes).  
XXV. Act(um) / pr(idie) k(alendas) Iun(i)as. **Co(n)s(ule)** / (**anagrama no identificado**) **Via(tore)** ...

Lectura dada por CIRUNO, 9.

**APARATO CRÍTICO:**

**I H(esu)** ( CI PTP 2)

**T?H[-]OLO V IA [---] co(n)s(ulibus)** ( CI PTP 2) **Co(n)s(ulibus) A nastasio? (bajo anagrama)**  
**O(rientis). Via[tore O(ccidentis)]** (Rodriguez Colmenero 1997: 693)

**TRADUCCIÓN:**

Caturón, hijo de Areino, tomó posesión para la casa del Señor Jesús? de un solar de 25 pies de anchura. Se dio fe de ello para todos los efectos el día anterior a las kalendas de Junio del año en que era cónsul ? Viator.

Lectura dada por CIRUNO, 9.

**COMENTARIO:**

CIPTP prefieren Iunias a Iunii de Patricio Curado, porque la letra final de la palabra tiene un trazado muy similar a la a de Areini de la línea 2. En la línea 9 se lee cos(?) (CIPTP 2).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** ed. princ.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** El campo epigrafico se realizó sobre un afloramiento de granito. El mal estado del soporte, al igual que su forma natural, dificultan la caracterización exacta del texto. A través de la observación directa del soporte, es posible ver que el trazado y las dimensiones de las letras son muy irregulares y que el texto se distribuye por todo el campo epigrafico, que acompaña a las líneas curvas del soporte (CIPTP 2).

El epígrafe se dispone en nueve renglones de desigual longitud, que han sido grabados sobre una roca de mediano tamaño. La altura de las letras oscila entre los siete y los diez centímetros y su forma entre la capital cuadrada y la cursiva tardía, evidente est última sobre todo en las R, P y D (CIRUNO, 9).

El símbolo que antecede al nombre del cónsul es de difícil interpretación. Según CIRUNO los únicos paralelos existentes parecen cristianos y derivados del nombre griego de Jesús, que podrían explicar tanto el anagrama de la primera línea como el de la última. El primero cuenta con parecidos de un epitafio griego del cementerio de Priscila, en Roma, y el segundo con fórmulas análogas en una necrópolis cristiana de Crime, en donde, para designar a Jesús se emplea la grafía I I-[o, bastante similar a la de nuestro epígrafe (CIRUNO, 9).

Por otra parte, la terminología empleada para designar este supuesto edificio cristiano no es la acostumbrada en los ambientes eclesiásticos de la época, como puede deducirse de la lectura de las actas de los concilios en los que frecuentemente aparecen los términos ecclesia, templum, basilica, oratorium, aula, domus ecclesiae, pero nunca aedes, que parece retrotraernos a épocas anteriores y de ambientes exclusivamente paganos (CIRUNO, 9).

Sobre el posible del emperador Anastasio sólo cabe decir que dichos monogramas, auténticos criptogramas a veces, empiezan a ser muy frecuentes en el imperio bizantino a partir de los lustros finales de la quinta centuria, comociéndose varios, de variadas formas, tanto de Anastasio mismo como de Justiniano. En todo caso, Viator es cónsul único para occidente en 495 d.C. y es lógico que Anastasio lo fuese para Oriente por estas mismas datas (Rodriguez Colmenero, 1997: 694).

Sorprende también el indigenismo acendrado, tanto del cognomen del deciante como el de referencia de su filiación. Caturó es nombre bastante frecuente, como antropónimo, dentro del ámbito de Gallaecia, y

no infrecuente en áreas más meridionales. Arrenus, Arenus o Areinus es suficientemente conocido en Lusitania y áreas diversas de la submeseta norte. No parece tratarse de un dominus cristiano poseedor de un gran latifundio que busca edificar un pequeño templo para los servicios religiosos de sus coloni, como era frecuente a la sazón, sino, más bien, de un núcleo habitado, no sabemos de que tamaño, que goza de una relativa autonomía, tal vez (Rodríguez Colmenero, 1997: 695).

#### **OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

#### **CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

#### **FECHA HALLAZGO:**

#### **CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 31 de mayo del 495 (CIRUNO, 9; Rodríguez Colmenero, 1997: 694).

**CRIT. DAT.:** Consulares, cónsul Viator, y paleográficos (CIRUNO, 9). Según HEp 7, sería de época bastante más temprana (HEp, 7: 1185). Mennella también rechaza la fecha propuesta (Mennella, 1997: 442).

**CONTEXTO HALLAZGO:** El hallazgo de la inscripción se debe al epigrafista F. Patricio Curado en 1991 (CIRUNO, 9; Rodríguez Colmenero, 1997: 692). Actualmente se encuentra en el lugar donde fue hallado, en la parte lateral derecha de un camino que rodea al pueblo de Vilares (CIPTP, 2).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** No existen vestigios de decoración (CIPTP, 2).

#### **BIBLIOGRAFÍA**

#### **ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** CIRUNO 9 HEp 5, 1030 HEp 7, 1185 HEp 15, 509 CIPTP 2

**BIBL. ARQUEOL:** Rodríguez Colmenero, A. (1997) "La eclosión del cristianismo en la Hispania de Teodosio. Dos nuevos testimonios arqueológico-epigráficos" en R. Teja y C. Pérez (eds.) Actas del Congreso Internacional La Hispania de Teodosio, Segovia-Coca, Mennella, G. (1997) "Recensión a Saxa scripta (inscripciones en roca). Actas del simposio Internacional Ibero-Itálico sobre epigrafía rupestre. Santiago de Compostela y Norte de Portugal, 29 de junio a 4 de julio de 1992, eds Antonio Rodríguez Colmenero y Lidio Gasperini, Epigraphica 59, pp. 439-442,

#### **IMÁGENES**

